



財団法人 千葉市国際交流協会

Chiba City International Association

## 姉妹都市へ GO!

## 派遣生募集

千葉市の姉妹都市カナダ・ノースバンクーバー市とスイス・モントルー市への派遣生を募集します。募集に先立ち説明会を行いますので、応募を希望される方は、電話で申し込みの上、説明会に参加してください。



カナダ・ノースバンクーバー市派遣



スイス・モントルー市派遣

### 青少年交流事業派遣生説明会

日時：平成 20 年 4 月 19 日（土）15:00～16:30  
場所：千葉市国際交流プラザ会議室（センシティタワー 12 階 そごう千葉店隣）  
申込方法：協会へ電話で参加予約（TEL）043-238-8000  
申込受付期間：平成 20 年 4 月 1 日（火）から 4 月 17 日（木）17 時まで（※日曜日を除く）  
※予約は希望者本人が電話してください。※会場の都合上、保護者同伴者は 1 名のみ

**申込期限**  
**4月17日(木)**  
**まで**

	ノースバンクーバー市	モントルー市
派遣場所	カナダ ブリティッシュコロンビア州 ノースバンクーバー市	スイス ヴォー州 モントルー市
募集人数	4 名（予定）	3 名（予定）
派遣期間	7 月 30 日（水）～ 8 月 22 日（金）（予定）	7 月 27 日（日）～ 8 月 10 日（日）（予定）
費用	自己負担額約 12 万円	自己負担額約 15 万円
言語	英語	英語 または フランス語
対象	市内在住の高校生	4 月 2 日現在で 16 歳～ 25 歳の市民
応募資格	<ul style="list-style-type: none"> <li>* 過去 2 年間に 6 か月以上の海外渡航経験がないこと</li> <li>* 過去に千葉市もしくは当協会が実施した国際交流派遣事業に参加したことがないこと</li> <li>* 長期の海外生活に耐えうる健康な方</li> <li>* 派遣前のオリエンテーションや派遣後の報告会等に参加できる方</li> <li>* 来年、派遣先の市（ノースバンクーバー派遣の場合はノースバンクーバー市、モントルー派遣の場合はモントルー市）からの来葉生の受入家庭となれること</li> </ul>	

## キラッと、ちばの国際交流

# ちば市国際ふれあいフェスティバル 2008



観客と一体となったステージ

市内で主に活動している国際交流・国際協力 40 団体が連携し、「ちば市国際ふれあいフェスティバル 2008」が 2 月 17 日（日）開催されました。会場のセンシティタワーは約 1,800 名の来場者でいっぱいになり、大変賑わいました。

当日は、迫力ある神楽太鼓の演奏でフェスティバルが開幕し、ステージでは、中南米、中東アジア、アフリカと世界各国のダンスと演奏が行われ会場はおおいに盛り上がっていました。また、出展コーナーでは、各団体の活動紹介やバザー、太巻き寿司や竹トンボなどの体験コーナー、メキシコ・インドネシアなどの世界各国の料理も楽しめ、来場者は食文化も満喫した様子でした。

なお、バザーや皆様からの寄付にて集まりました 76,281 円は、ガールスカウト千葉地区協議会を通じて、ミャンマーからタイへ逃れた難民の子供たちにピースバック（文具や励ましの手紙等が入ったもの）を送る資金にあてられます。ご協力ありがとうございました。



## ホームビジット

### 多文化共生を目指して

外国人市民に日本の家庭を知ってもらうとともに参加者の自国の文化との相違について理解してもらうため、12月中旬から20年1月初旬にかけて、13名がホームビジットを体験しました。各家庭では、お正月が近かったこともあり、お正月料理を食べたり、外国人の自国の話を聞いたりして楽しいひとときを過ごしました。



受入家庭と一緒に



### 受入家庭の声

自国の話や家族のことなどたくさんのお話ができて、私達家族もとても楽しく過ごすことができました。

### 参加者の声



初めて日本の家庭に行きました。私の国と日本の生活とを比べると違うこともあり、受入家庭の方が色々な話をしてくれて、楽しかったです。

## 留学生リサイクル自転車提供事業



市内留学生の生活利便性が向上するよう3月19日（水）、リサイクル自転車を千葉大学 25 台、神田外語大学に 5 台提供いたしました。

このリサイクル自転車は多くの方のご協力により、放置・廃棄された自転車を新たに修理・整備し、市内の大学に提供されています。

# 日本語学習支援ボランティア講座

## ○入門講座（隔月実施）

入門講座を平成19年11月17日（土）と平成20年1月25日（金）に開催し、日本語学習支援を始めたばかりの方を対象に「学習支援するにあたっての心構え」についての講義が行われました。

### 受講者の声

具体的にどのように教えるのか参考になった。

## ○養成講座

平成19年10月18日～平成20年2月14日までの毎週木曜日10時から13時まで全16回講義が行われました。

### 受講者の声

「みんなの日本語」を教材として初級の日本語を教えるための基礎を学び、学習者との接し方や正しい日本語を身につけることの重要性も学べて良かった。

## ○実践講座

日本語学習支援のレベルアップを図るため、平成19年10月12日～12月21日の毎週金曜日13時30分から16時まで全10回のコースで行われました。助詞や動詞、待遇表現などを学び、導入の実習も行われました。

### 受講者の声

受講者からは「すでに習ったことを改めて整理でき、実際に生かすことができた。」「良い導入ケースなどを見られて良かった。」

## 各語学講座

### ○初級韓国語講座

平成19年10月9日から平成20年3月11日までの毎週火曜日10時から12時の全20回の講義で、ハングルのしくみから発音、簡単な会話に加え、韓国の文化についても楽しく学びました。

### ○ステップアップ中国語講座

今年度新たに中国文化を知ってもらうとともに今後のボランティア活動に役立てていただくため、平成20年1月12日から3月22日までの毎週土曜日13時30分から15時30分の全10回のコースで、基本的な文法を学びつつ、話すことに重点をおいた講義を行いました。



### ○英語サロン（賛助会員限定）

平成19年10月10日から平成20年3月12日までの毎水曜日13時30分から15時30分の全18回うち2回の必修と9回の選択講義を開催しました。講義ではカナダの文化や英語のジョーク、日本文化や料理などを題材として、楽しく実践的に英語を学びました。

### ○こども英語サロン

5歳から7歳を対象として、平成19年12月17日に行いました。外国人講師により、色塗りで色の名前を学んだり、ゲームを楽しんで英語に触れました。



### ○災害時通訳ボランティア研修

平成20年3月3日に東京外国語大学講師で災害時語学サポーター育成のためのテキスト作成に参画されていた横山直美先生を講師にお招きし、「災害通訳者としての心構え」や「日頃のトレーニング方法」など実践形式で行いました。参加者からは、「普段聞かない話なので勉強しなければという気持ちにさせられた。」との声がありました。

# 平成 20 年度 外国人生活相談

4月から外国人生活相談言語の一部が変更となっています。ご注意ください。また、外国人無料法律相談を下記のとおり実施します。

## 【外国人生活相談時間帯】

言語	曜日	時間帯
英語	月～土	9:00～16:30
中国語	火・木 土	10:00～15:30 9:00～16:30
韓国語	月・水・金	10:00～15:30
スペイン語	火・木 土	15:00～19:30 9:00～16:30
ポルトガル語	月・水・金	15:00～19:30

※休憩時間等でスタッフがいない場合もあります。

## 【外国人無料法律相談】

日時:2008年5月19日(月)

場所:千葉市国際交流プラザ会議室

費用:無料

定員:8名(先着順)

言語:日本語(日本語を話せない方

①できるだけ通訳を同伴してください。

②通訳を同伴できない場合は事前に相談して下さい。

申込:窓口、FAX、郵送、Eメールのいずれか

締切:原則、相談実施日の1週間前まで



## 国際交流・国際協力団体活動 助成の募集

地域において国際交流・国際協力事業を実施している団体活動に要する経費の一部を助成します。詳細については、5月1日号のちば市政だより、協会ホームページ(5月掲載予定)をご覧ください。

## ホームページ リニューアル!

～アクセスしてください([www.chiba-chiba.or.jp](http://www.chiba-chiba.or.jp))～

協会では、ホームページをできるだけわかりやすく、そして情報を入手しやすくするためトップページをリニューアルいたしました。ぜひ、気軽にアクセスしてください。



## 【日本語学習者へのアンケート】



千葉市には、いろいろな国の方々が住んでいます。平成19年10月末には外国人市民登録者数は、初めて2万人を超え、平成20年1月末現在、110か国以上の国と地域から、20,248人の方がくらしています。また、千葉市の人口に占める外国人市民登録者数も2.16%となっています。

当協会では外国人市民に対し、外国人生活相談窓口を開設するとともに英文情報誌(The New Gateway)や多言語情報誌(市政だよりを中心とした生活情報を掲載し、英語版・中国語版を発行)、協会ホームページ等で情報を発信しています。今後、もっと外国人市民に情報を提供していくために「多言語情報を如何に提供すればいいのか」を検討するため、9月に当協会日本語を勉強している学習者に対し、アンケートを実施し、214

通の回答を得ました。

アンケート結果によると、①日本で生活するにあたり必要な情報をどこから得ているかの設問に対し、「同国の知人」が19%、「インターネット」が17%、「職場・団体・学校」が14%でした。また、②入手したい情報としては、「ことば」が15%、「医療・健康」が11%、「労働」・「教育」がそれぞれ9%でした。その他の設問では③携帯を持っているかについては、92%の方が持っている、④インターネット利用頻度は、「ほぼ毎日」利用している方が72%、「ときどき」が19%であり、一方、⑤ラジオ利用頻度については、「利用しない」が70%でした。(有効回答による)

今後、さらにアンケート結果を分析し、協会事業に繋げていきたいと思います。ご協力ありがとうございました。

# 国際交流ボランティアの募集!

## 春になり、新たなことに挑戦したい方はいませんか?

当協会では、国際交流ボランティアを募集しています。特に千葉市国際交流プラザで日本語の学習を希望する外国人市民が増えており、ボランティアの力を必要としています。

ぜひ、興味のある方は日本語学習支援ボランティアにご登録ください。また、その他にも色々な国際交流ボランティア活動がありますので、詳細はお問い合わせください。(問合せ、時間等は6ページ)

日本語学習支援	国際交流プラザ内の専用スペースで、日本語学習を希望する外国人市民に日本語を教える。また、小中学校から依頼により、外国人児童に日本語を教える。
ホームステイ	一定期間外国人市民を受入れ、日本文化等を紹介する。(宿泊あり)
ホームビジット	数時間～終日、外国人市民を受入れ、日本文化等を紹介する。
文化紹介	日本文化・外国文化を日本人や外国人市民を紹介する。
国際交流支援	協会の実施する国際交流事業や市内開催の国際イベントでスタッフとしてサポートする。
通訳・翻訳	協会の事業や公益活動を実施する機関からの依頼により通訳・翻訳を行う。
災害時通訳	市内で地震等が発生した場合、千葉市の災害対策本部等で外国人被災者に対する通訳業務を行う。



## まわり★ボランティア

### 日本語ボランティアはじめました

荒木 佳子さん



私は、高校生の時に姉妹都市のノースバンクーバー市へ派遣させていただきました。その際、千葉市国際交流協会の皆さん、ホストファミリーやライオンズクラブの人々を始め、多くの人達の温かい心に接することができました。心からの笑顔で接してくれたり、さり気なく気にかけてくれたり、ユーモアで盛り上げてくれたりとこの時の経験は今でも私の心に深く刻まれています。

私にとって異文化と接することはとても新鮮であり、また嬉しい体験でした。そして異文化と接することで同時に日本の良さも見えてきました。日本には外国の文化やイベントを取り入れる柔軟性も昔ながらのすばらしい文化もあります。自分の国についてもっと勉強し、その素晴らしさを伝えられたらと思います、今回日本語学習支援ボランティア

に挑戦してみることにしました。

とは言え、教える方法や質問へ答えられるのかなど不安もたくさんありました。そこで、協会の日本語学習支援ボランティア養成講座を受講しながらボランティアを始めることにしました。実際の教え方や例文の使い方など、松本先生から丁寧に教えていただき、自分の日本語について改めて考える良い機会となりました。

実際、ボランティアを始めてみると相手と日本語でコミュニケーションができた時の喜びは格別です。相手の不安そうな顔が笑顔に変わる時、とてもやりがいを感じます。

これからもこの素敵なボランティア活動を続けていきたいと思っています。

## 協会イベント & お知らせ

講座名	日時	定員	講師・内容・教材	受講料
英語サロン (全10回)	5月13日～7月15日 毎週火曜日 10:00～12:00	20名	講師：リサ・マリン(協会国際交流員) 内容：日本の文化・社会・経済などを紹介する英語表現を学びます。ライティングにも挑戦し、英語で答える千葉の不思議案内をみんなで作成します。 教材：「英語で答えるニッポンの不思議」(デイビッド・セイン/中経出版 発行)	賛助会員限定 5,000円 ※別途左記教材費 1,365円 ※お持ちでない方は授業初日までに要購入(講座会場内での販売はありません。) ※過去に受講した方も可
はじめての中国語 (全20回)	5月9日～9月26日 (8/15を除く) 毎週金曜日 13:30～15:30	20名	講師：律津 内容：発音の最初歩から文法の基礎をしっかりとマスターします。 教材：「ゼロからスタート中国語(文法編)」(郭海燕、王丹/Jリサーチ出版 発行)	全20回 12,000円 賛助会員の方は10,000円 ※別途左記教材費 1,470円 ※お持ちでない方は授業初日までに要購入(講座会場内での販売はありません。)
日本語学習支援 ボランティア 養成講座 (全16回)	5月8日～9月4日 (5/29、8/14を除く) 毎週木曜日 10:00～13:00	40名	講師：松本明子 内容：初級日本語教授に必要な知識の習得 実習と課題が含まれます。下記教材を用いた教授法。 教材：みんなの日本語初級I・II及び翻訳・文法解説版 計4冊(スリーネットワーク 発行)	全16回 7,000円 賛助会員の方は、5,000円 ※別途左記教材費 9,000円程度 ※お持ちでない方は要購入(なお、講座初日に会場にて販売予定)

**応募資格** 当協会賛助会員及び平成20年3月31日までに協会ボランティアに登録された方。

\*「はじめての中国語」は中国語の通訳・翻訳ボランティア登録者は除きます。

(注意) 英語サロンは賛助会員限定の講座です。

### 応募方法

①郵送の場合：往復はがきに、希望講座名、氏名、住所、電話番号、賛助会員番号、ボランティアIDを明記の上、協会まで郵送(住所は下記参照)。復信には何も記入しないで下さい。

②窓口の場合：通常はがき(未記入)と、希望講座名、氏名、住所、電話番号、賛助会員番号、ボランティアID

を明記した用紙を持参。

はがき1枚で1講座のみの応募とし、応募多数の場合は抽選となります。

過去に当該講座を受講された方は、応募者多数の場合落選となります。また、お子様連れの受講はご遠慮ください。

### 応募締切 その他

平成20年4月15日(火)17:00 必着

各講座は国際交流プラザ会議室(センシティタワー12階そごう千葉店隣)で行います。また、クラス全体のレベルにより内容を変更する場合があります。受講可否通知は4月24日以降の予定です。

## 賛助会員募集!

協会の事業は多くの市民の皆さまの支援によって支えられています。協会の事業にご理解・ご賛同いただき、ぜひ賛助会員にご加入ください。賛助会員会費は協会事業の運営費として地域の国際交流や国際協力事業等に活用させていただいています。

●年会費：個人…1口2,000円(1口以上/年) 団体・法人…1口10,000円(1口以上/年)

！年会費は毎年4月から翌年3月末までの期間の会費です。

●特典：★協会情報誌「ふれあい」(年4回発行)送付による情報提供 ★協会主催有料講座の受講料割引 ★各種イベントでの会員特典

！法人会員の皆様へ！個人を対象とした特典(受講料割引、各種イベント特典)について、法人会員の方は5名までが対象となります。

●入会方法：協会窓口・郵送で随時受け付けています。ご希望の方には資料を郵送いたします。ホームページから資料請求もできます。

賛助会員の方で「ふれあい」を次号より、E-mailでの送付を希望される方は協会(下記宛先)までご連絡ください。

<(財)千葉市国際交流協会案内図>



編集・発行 財団法人 **千葉市国際交流協会**

〒260-0028 千葉市中央区新町1000番地 センシティタワー 12F

TEL **043-238-8000**

FAX **043-238-8550**

E-mail [ccia@ccia-chiba.or.jp](mailto:ccia@ccia-chiba.or.jp)

URL <http://www.ccia-chiba.or.jp>

千葉市国際交流プラザ

OPEN 月～金 9:00～20:00  
土 9:00～17:00

CLOSE 日・祝・年末年始(12/29～1/3)

広告募集 協会情報誌「ふれあい」、英文情報誌「The New Gateway」に広告を出しませんか？ 次回は平成20年6月発行予定！

年4回、各3,000部の発行です。広告掲載希望の方は協会までご連絡ください。

<費用> 1誌につき1回 5,000円

<掲載サイズ> たて 45mm × よこ 85mm

情報誌配布場所一覧  
(千葉市内)

協会賛助会員(個人・団体)、JR千葉駅、アクアリンクちば、千葉三越、区役所、市民センター、コミュニティセンター、公民館、郵便局、千葉県中央旅券事務所、市内大学、語学学校、市民会館、県文化会館、美術館、いきいきプラザ、図書館、ことぶき大学ほか

※黒字は「ふれあい」のみの配付場所になります。